

Organu tal-"Malta Police Association"
Ippubblikat minn
Associated News (Malta) Ltd.
Stampat fil-Union Press
Editur — Michael Marshall
Bord Editorjali: Alfred Debattista
A. Abela, J. Calleja, D. Cassar
A. Mifsud

IL-PULIZIJA

Visit by British and German I.P.A. members

ABOUT 100 members of the International Police Association from West Bromwich U.K. and Dortmund Germany, accompanied by their wives, visited Malta last February.

During their two week visit on the Island, the I.P.A. members called on the President of Malta Dr. Anton Buttigieg at the Palace, Valletta. Dr. Buttigieg dwelt on copper action among international police forces and that the world is becoming more interdependent, not only in economics but also in the need to protect society from criminals. He also said that crime is now paying more through its latest expression — that of kidnapping.

Dr. Buttigieg also mentioned some of the difficulties of modern policemen in view of the most sophisticated aspects of modern crime. "Among these difficulties is the fact that policemen have to abide by the

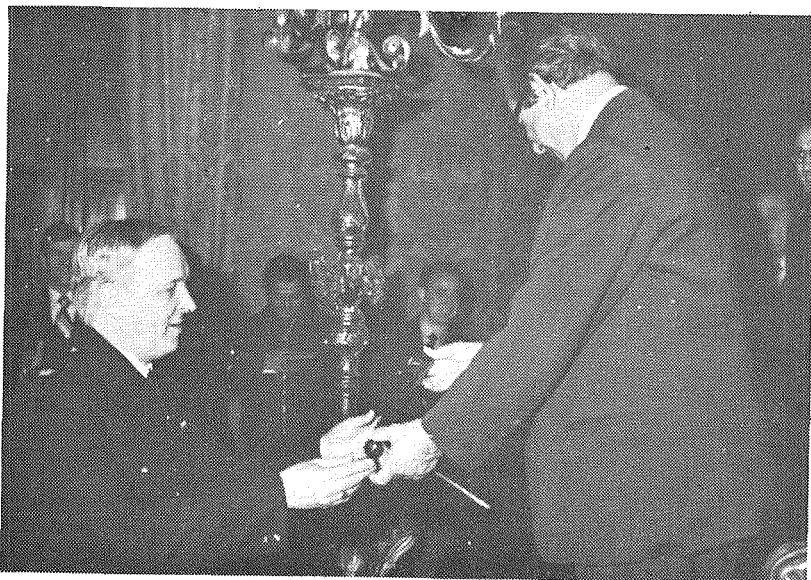
laws of democracy, and these perhaps were not always favourable" he added.

The leaders of the German and British contingents, Superintendent Klaus Schumann and Chief Superintendent Mellor presented gifts to Dr. Buttigieg as a souvenir of their visit.

Earlier in the morning the I.P.A. members laid a wreath at the foot of the Great Siege Monument at Valletta.

The visiting policemen also toured Police General Headquarters where they met the Commissioner, Mr. J.N. Cachia and other Gazetted Officers of the Malta Police Force. Superintendents Schumann and Mellor presented gifts to the Commissioner who also presented Maltese souvenirs.

The I.P.A. members were accompanied by members of the I.P.A. (Malta Section) namely Sergeant S. Bugeja and Constables J. Calleja and R. Micallef.



The President of Malta presented with a truncheon.

EDITORJAL

HIDMA AKBAR

EDITORJAL

Fl-ewwel tmient ijiem ta' Frar, fost id-delitti rrapportati, tnejn minnhom kienu jo!qtu direttament ufficċjali pubbliċi li għandhom x'jaqsmu mażżamma tal-bon ordni fil-pajjiż.

L-ewwel każ kien dak ta' Kuntistabblu li filli kien qed jaqdi dmiru f'B'Kara u f'hin minnhom sabu ruħu wiċċu 'l fuq f'sodda l-isptar ibati minn "concussion". Dan ġara wara li ġie milqut minn sewwieq ta' vann waqt "road block".

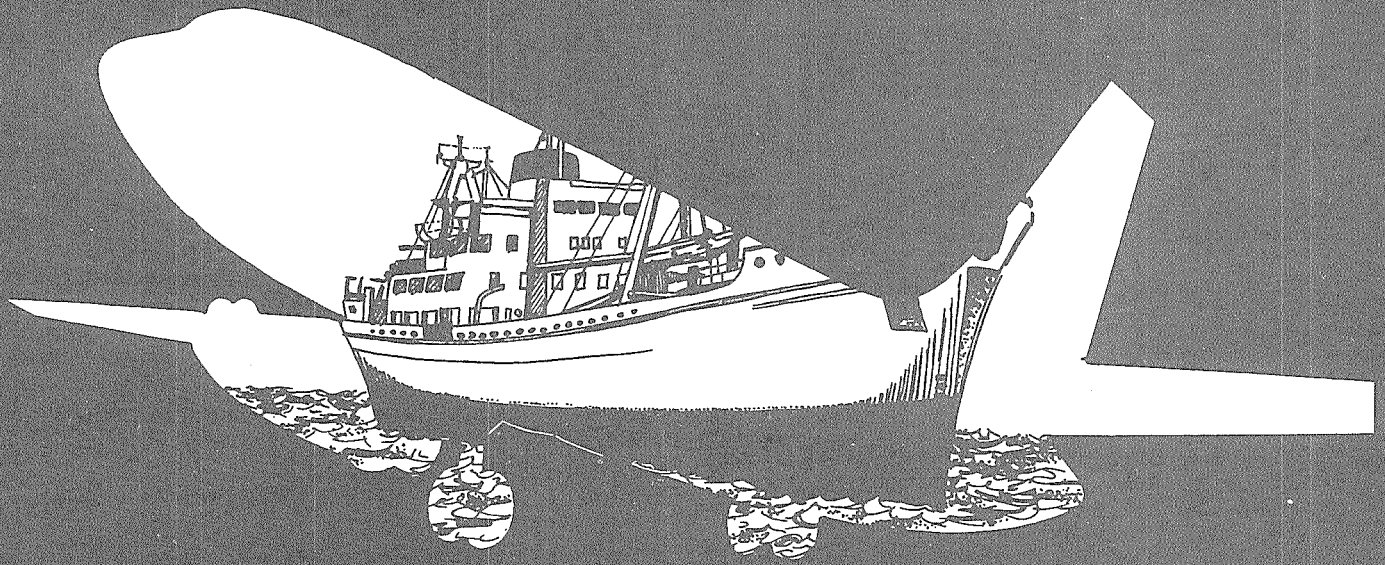
Il-każ l-iehor kien ftit jiem wara, meta tpoġġiet bomba wara l-bieb tad-Direttur tal-Habs, fejn fortunatament ma kienx hemm ir-riżultat mixtieq mill-kriminal responsabbli.

Incidenti bħal dawn m'huma qatt se jiddemoralizzawna, anzi għandhom iżidulna l-kuraġġ u d-determinazzjoni biex nintensifikaw il-ġlieda kontra l-kriminalita'. Ahna nheġġu l-membri tal-Korp biex iżidu l-isforzi tagħhom u nagħtu sehem akbar biex aktar nies kriminali jitressqu quddiem il-Qrati. B'hekk ebda kriminal ma jgħaddilu minn rasu li sejjer jinfluenzanza jew b'xi mod ibeżżgħana.

Biex nagħmlu dan, mehtieġa l-koperazzjoni ta' kulhadd, mill-kbir saż-żgħir. L-amministrazzjoni jinhtigilha tara li jsir dak kollu li hu xieraq biex ix-xogħol isir b'aktar spirtu u armonija billi tara li d-dmirijiet isiru u d-drittijiet jiġu mħarsa. Mehtieġ fuq kollox il-koperazzjoni tal-pubbliku li tant għandu għal qalbu l-bon ordni u li tant jista' jgħin il-Pulizija fix-xogħol tagħha billi jaqti l-informazzjoni nehtieġa. Mehtieġa wkoll li nagħmlu l-isforzi tagħna biex nlimkien bħala id tal-liġi nrazzaw lill-għedewwa tal-bon ordni.

COVER

Two German, two British and two Maltese Policemen outside the President's Palace, Valletta, Malta.



Contact Sullivan & Sullivan Ltd., Malta's Cargo and Travel Experts...

They can forward your personal effects boxes and/or cargo, conventional or containerised to all destinations, at special rates.

When planning for your holiday in the most economical and practical way, use their Travelmatic Service for any of the following facilities:-

Insured Apex to and from UK, USA and CANADA.

WINDSOR TOURS or any other inclusive tour to and from principal European Countries.

SPECIAL FARES to Australia.

Sullivan & Sullivan Ltd.
150, St. Lucia Street,
Valletta.

Telephone: 624715, 625946
during office hours.
30560, 31628, 31778 after
office hours and on holidays.

MILL-ASSOCIATION

TA' min qabel jaghti bidu għal din il-paġna ta' aħbarijiet dwar il-ħidma ta' l-Asociation, billi jingħad xi haġa dwar ċirkolari mahruġa fl-20 ta' Frar 1978 dwar attivitajiet li bi hsiebhom isiru mid-Dipartiment f'dak li hu welfare tal-familji tagħna.

Inghad fl-imsemmija ċirkolari li hem mil-lsieb li jsiru ġiti għat-tfal tal-Pulizija ta' bejn it-8 u 12-il sena fi Sqallija jew l-Italja. Wieħed jinnota b'sodisfazzjon kbir li fl-aħħar beda jiċ-ċaqlaq xi haġa. Izda hawn, min-naħa l-oħra, hu mistenni li hafna jkun dawk li jwieġbu għal din is-sejha.

Għalkemm fiċ-ċirkolari ma nġhatawx dettalji dwar dawk li huma spejjeż, izda wieħed għandu jifhem li l-iskop ta' dawn il-ġiti ċertament huwa wieħed li jara t-tfal tagħna jieħdu pjaċir.

Barra minn dawn il-ġiti, mistennija li jsiru wkoll esebizzjonijiet dwar hobbies tal-Pulizija. Huwa ttamat li jkun hemm twegiba għas-sejha li saret. Jekk ikun hemm materjal biżżejjed, u hafna huma tal-fehma li hawn materjal mhux biss biżżejjed, izda aktar milli hu meħtieġ, issir esebizzjoni u ssir ukoll sejha għall-pensjonanti biex anke huma jigu jaraw din l-esebizzjoni. Hemm il-hsieb li ssir ukoll 'get together' għall-pensjonanti waqt din il-wirja.

Min-naħa tagħna nappellaw biex kull min jista' jgħin f'dak li ssemma' jagħmel mill-aħjar li jista.

F'LAQGHA li delegati ta' l-Association kellhom mal-Kummissariju tal-Pulizija fil-25 ta' Frar, 1978 ġie diskuss:

VACATION LEAVE

Dwar il-vacation leave, peres li dan ma ġie spjegat mid-Detail Officers lill-membri tal-Korp, għandha toħroġ ċirkolari u meta jaslilkom dan il-magazin hu ttamat li din tkun diġa' harġet.

L-EXTRA

DWAR l-extra, kien hemm xi lmenti li f'ċerti postijiet, din ma kenix qed tigi esebita f'Boards fejn jistgħu jarawha l-Pulizija. Dwar dan kien mistenni joħorġu xi direttivi.

POLICE CLUB

DWAR il-Police Club, l-amministrazzjoni taqbel ma' dan, izda hu daqsxejn diffiċli li jinstab post fil-Belt jew il-Furjana. Il-Police Club kien il-hsieb ta' hafna kumitati ta' qabilna, izda baqa' dejjem fl-immaġinazzjoni biss. L-Association flimkien mal-Kummissariju se tibda taħdem bl-iskop li fl-aħħar insibu post addattat u kemm jista' jkun ċentrali.

MALTA POLICE LADIES WELFARE ASSOCIATION

KIF jafu hafna, fl-imghoddi kien hemm il-M.P.L.W.A u għal xi raġuni spiċċat. L-Association għandha l-hsieb terġa' twaqqaf din l-Għaqda tan-nisa tagħna li minn dak li ntqal qabel se jkun hemm il-htieġa tagħna.

Intqal fil-bidu ta' din il-paġna li se jsiru attivitajiet għat-tfal tal-Pulizija u dawn l-aktivitajiet ma jistgħux jirnexxu jekk ma jkunx hemm min jieħu hsiebhom b'mod speċjali xi ġenituri tat-tfal infushom.

Fl-imghoddi, dan il-Kumitat tan-Nisa kien kompost minn nisa ta' Fizzjali tal-Korp, izda din id-darba s-sejha hija għannisa tal-membri kollha tal-Korp. Min hu nteressat nitolbuh jiktbilna.

IS-SISTEMA METRIKA

L-ASSOCIATION għamlet tal-ba biex jingħataw xi 'courses' qosra dwar l-użu tas-sistema metrika, speċjalment fl-isketches tal-kullizjonijiet.

Meta kienet qed tithejja din il-paġna kien diġa' beda xogħol mid-Dipartiment tagħna dwar is-sistema metrika. Nittamaw ukoll li f'harġa oħra nipubblikaw xi haġa dwar dan, b'mod speċjali dwar il-kejl tal-kullizjonijiet.

KOMPETIZZJONI

GĦAL darb'oħra qed nagħmlu kompetizzjoni għat-tfal u din id-darba għażilna li nagħtuhom komponiment bil-Malti. F'din il-kompetizzjoni jistgħu jieħdu sehem it-tfal kollha ta' taħt is-16-il sena, jiġifieri li ma hux neċessarju li missierhom fil-Pulizija.

It-tul tal-komponiment ma jridx ikun ta' aktar minn tlett faċċati ta' pitazz u s-sugġett għandu jintgħażel minn fost dawn is-sugġetti:—

1. Nixtieq nidhol fil-Pulizija
2. Il-Pulizija fl-imghoddi u illum
3. Kieku missieri ma kienx Pulizija
4. Il-Pulizija u t-tfal

Il-komponenti għandhom jintbagħtu lill-Bord Editorjali mhux aktar tard mill-15 ta' Mejju, 1978 u għandhom jingħataw dawn id-dettalji:

- (a) Isem u kunjom
- (b) Eta'
- (c) Indirizz
- (d) Jekk hux tifel/tifla ta' membru tal-Korp.

Se jkun hemm tlett premijiet, li jikkonsistu f'kotba, għall-etajiet differenti.

MUTUAL HELP ASSOCIATION

Il-kontribuzzjonijiet ta' l-M.H.A. kienu għall-familji ta' l-

imsemmija ex-membri tal-Korp:

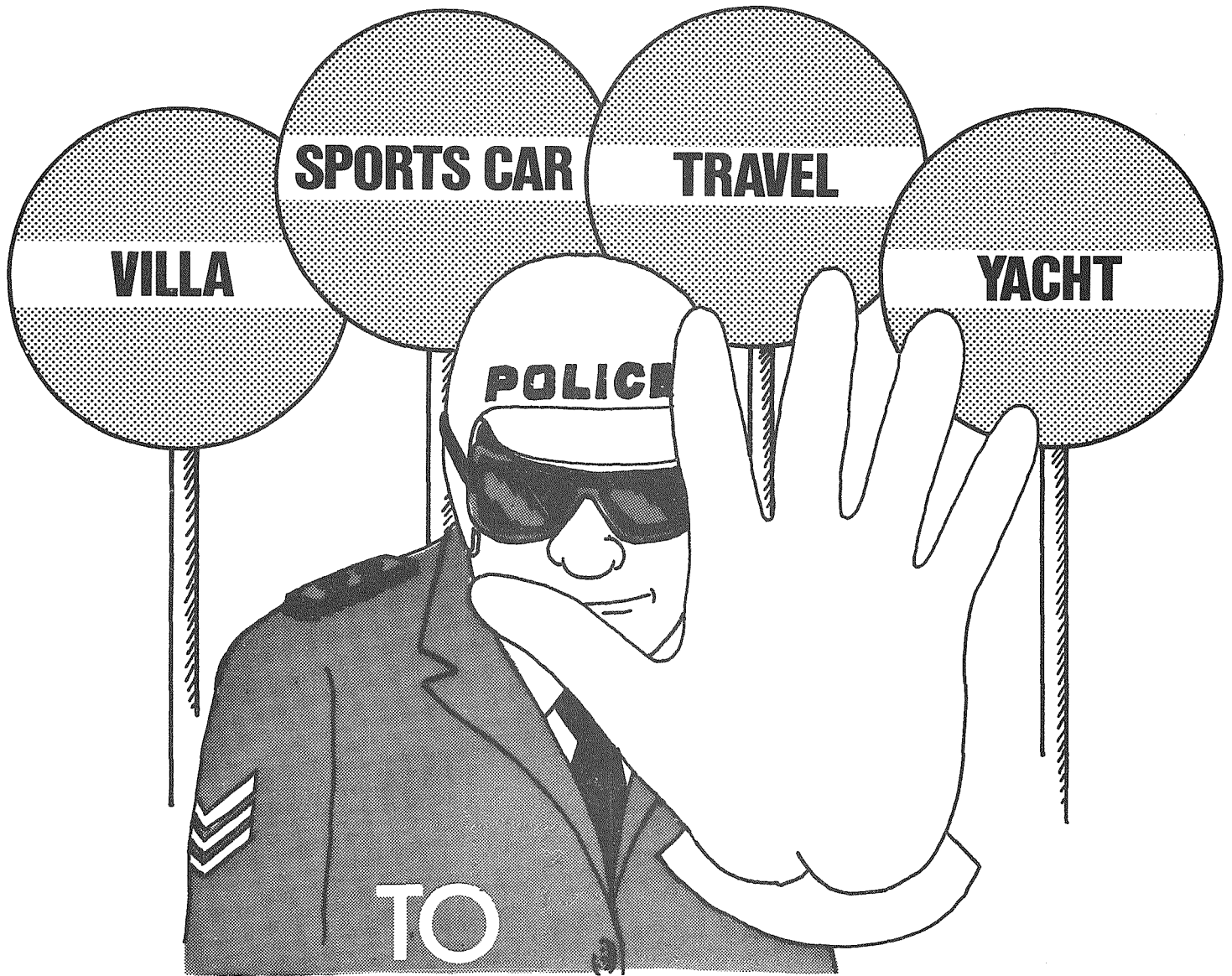


Ex-Kuntistabbli Nru. 647
George Azzopardi.



Ex-Kuntistabbli Nru. 713
Saviour Duca.

YOUR CHANCE OF A LIFETIME TO HELP YOURSELF



TO
£M50,000



MALTA NATIONAL LOTTERY

You have to be in it to win it!
More tickets mean more chances

IL-PULIZIJA U L-LOTTERIJA NAZZJONALI

Minn

WALTER CAMILLERI

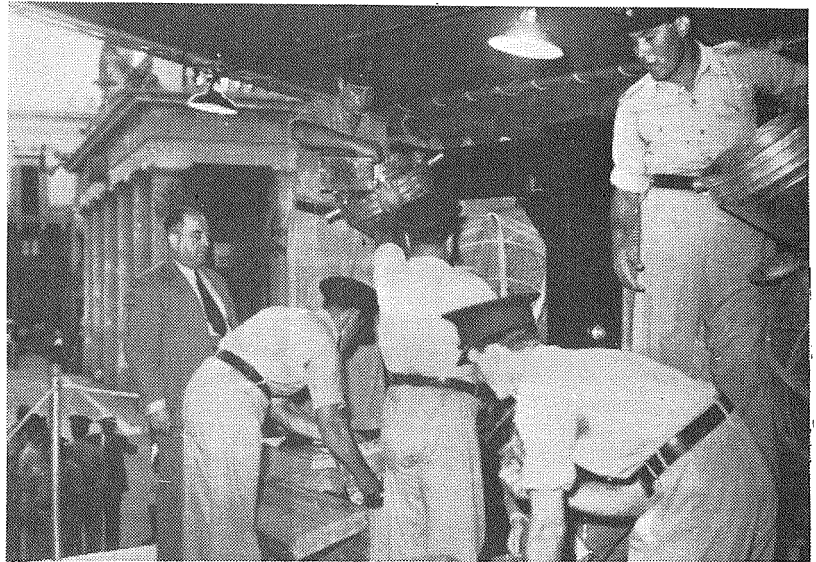
MISTOQSIJA li kienet fuq, fomm il-pulizija fis-snin ta' wara l-1948 kienet: "X'għandha x'taqsam il-pulizija mat-tiugħ tal-lotterija nazzjonali?" Illum wara tletin sena nosser-vaw li l-għan ewlieni kien Sigurta'.

Mill-banda l-oħra, jekk nifhmu b'moħħhom u ngħixu żmienhom nistqarru li kellhom raġun jilmentaw. Ċertu xogħol li wettqet il-pulizija għal bosta snin, ċertament ma kienx xogħol ta' pulizija. Aktar 'l isfel ngħidu fil-qosor x'kienu jagħmlu l-pulizija qabel u waqt it-tluġ tal-lotterija nazzjonali. Hu xieraq li ngħidu kelmtajn dwar il-lotterija nazzjonali f'għeluq it-tletin sena tagħha.

Fis-6 ta' Awissu, 1948, deher avviż legali numru 465 fil-gazzetta tal-gvern, fejn fiha u biha giet imwaqqfa l-Lotterija Nazzjonali ta' Malta. Din il-liġi giet ippilotata mill-Ministru tal-Finanzi ta' dak iż-żmien, il-mejjet Turu Colombo.

L-ewwel lotterija, li t-tluġ tagħha sar fis-26 ta' Diċembru 1948, kienet saret filgħodu f'Misraħ ir-Reġina, il-Belt Valletta, quddiem folla eċitata.

Kienet l-ewwel lotterija nazzjonali bi proċeduri ġodda li nvolwew direttament lill-pulizija, barra x-xogħol eżekuttiv tagħha. Proċeduri li qatt qabel ma kien hemm bħalhom għax kienet l-ewwel darba. Il-biljett kien ta' 10/- (50ċ) bl-ewwel premju ta' £10,000, b'somma ta' £20,000 biex ikopru l-



premijiet kollha. Wara li jinġabru l-matriciġiet tal-biljetti mibjugħa, dawn jitpoġġew f'boċċi, kif għadhom jagħmlu sal-lum.

Il-boċċi jissigillaw ruħhom f'kaxxi u dawn fil-jum tat-tluġ, jinġarru mid-dipartiment tal-lottu li kien fi Triq l-Ifran il-Belt Valletta, għal Misraħ ir-Reġina. Dawn il-kaxxi kienu jinġarru u jiġu eskortati mill-pulizija. Kienet biċċa xogħol li ddejqek u antipatika li ġor il-kaxxi. Il-kaxxi wara li jiġu mwassla fil-misraħ, kienu jiġu miftuħa minn uffiċjali tad-dipartiment fil-prezenza tal-pulizija.

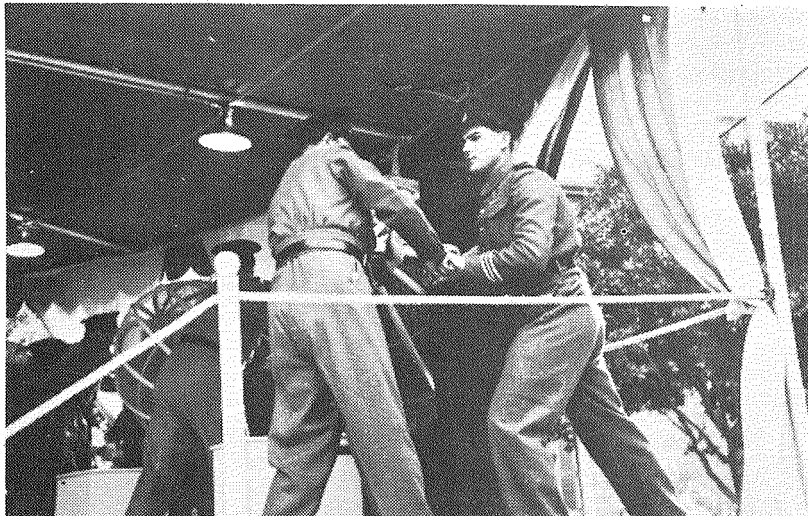
Il-boċċi bil-matriciġiet fiha kienu fl-aħħarnett jiġu mitfuġha f'għaxar urni kbar mill-pulizija wkoll. Wara li l-urni jiġu magħluqa, dawn jiġu mħaw-

da (il-boċċi) u mdawra (l-urni) għal darb'oħra mill-pulizija. Darba jirrakkontaw li l-mejjet surġent J. Vassallo (554) kien għadu pulizija, kien inkarigat biex idawwar waħda mill-urni. Xi hadd minn nofs il-folla, fl-ewwel lotterija, instema' jghajjat: "Hawwad sewwa Vassallo forsi jitla' tiegħi". Vassallo staħa mhux ftit u sar aħmar nar.

Wara t-taħwid tal-għaxar urni, kienu jiġu mtella' tant boċċi daqs kemm ikun hemm premijiet għal go urna waħda u ftit iżgħar. It-tluġ tal-boċċi kien isir minn tfal ta' l-istituti kif għadu jsir sal-lum. Il-boċċi fl-aħħar urna kienu jiġu għal darb'oħra mdawra għal ma nafx kemm-il darba mill-pulizija, b'risq ir-rebbieħa.

Irrid ngħid ukoll li l-pulizija kienet tkun on extra duty on payment (7/- (35 cents) kull erba' sigħat) u kienu jiġu pprovduti b'biljett mid-dipartiment biex jixtru xi haġa mingħand Cafe' Premier.

Minn dan it-tagħrif nosser-vaw li, x-xogħol ta' sigurta' li seta' joffri l-korp tal-pulizija kien miżjud b'xogħol ieħor li seta, illum nirraġunaw, isir minn haddieħor. Xogħol imbarazzanti l-garr u l-iżvujtar tal-kaxxi għal ġol-urni kif ukoll it-tidwir ta' l-istess urni. Kellu raġun jghajjat minn nofs il-folla "Hawwad sewwa Vassallo" għax l-ewwel lotterija nazzjonali ta' Malta telgħet bil-barka tal-pulizija.



*For your
Insurance Requirements
consult*



***THE OFFICE WITH A
REPUTATION FOR
SERVICE***

IL-QATTIELA FIT-TRIQ HATJIN JEW BOLOH?

mill-
Kan. Carmel Muscat

Statistiċi li jbezzgħuk

Issa għoddna drajnaha. Mhux biss ta' kull sena jew anqas naqraw jew nisimgħu l-istatistiċi bil-ghadd ta' incidenti tat-traffiku, tal-mejtn u l-midrubin fit-toroq ta' diversi bliet u pajjiżi fid-dinja, imma wkoll meta jkun joqrob iż-żmien ta' xi vakanza tradizzjonali, bħalma hija l-Independence Day Vacation fl-Istati Uniti, il-Bank Holiday fl-Ingilterra, il-Vacanza di Ferragosto fl-Italja u oħrajn bħalhom f'pajjiżi oħra, mhux biss jib-dew, l-aktar fuq ir-radju u t-televiżjoni, is-sejhat, kwazi bla waqfien, għall-prudenza, l-attentzjoni u r-responsabbiltà fis-sewqan, iżda wkoll ġieli jin-għataw minn qabel pronostiċi jew kalkoli ta' x'jistax jew x'aktarx ikun il-ghadd ta' imwiet mid-disgrazzji tat-traffiku f'dak il-perijodu ta' f'tit jiem kemm-il darba ma jitharsux għal kolloxx u minn kulhadd ir-regolamenti tat-traffiku u tal-prudenza. Bil-kemm thossok trid temmen meta taqra, per eżempju li f'anqas minn nofs sena fit-toroq ta' l-Italja, għaww il fuq minn 120,000 disgrazzja tat-traffiku li fihom sfaw maqtula madwar 3,100 ruħ u 81,000 kienu midruba. U jekk il-kalkoli jew pronostiċi mogħtija minn qabel xi kultant ifallu, b'xorti hażina aktarx li jfallu bin-nuqqas milli biż-żjieda; fi kliem iehor il-ghadd ta' l-imwiet jew aħjar tal-qtil fit-toroq aktarx iġhaddi l-ghadd li jkun tbassar minn qabel.

Esperjenza li laqtitni

Nghid għalija, l-esperjenza li l-aktar laqtitni matul is-snin tal-hajja u hidma tiegħi ta' qassis kienet marbuta ma' disgrazzja tat-traffiku. Grat sitt snin ilu meta kont qiegħed ngħaddi f'tit xhur ta' xogħol pastorali f'parroċċa go New York. Fil-lejl ta' Jum l-Independenza, meta jiena kont il-qassis tal-ghassa fir-Rectory, smajt il-qanpiena tal-bieb iċ-ċempel u meta ftaht sibt tliet pulizija li talbuni biex immur magħhom namministra l-aħħar sagramenti lil waħda tfajla vittma ta' incident gravi tat-

traffiku fil-limiti tal-Parroċċa tagħna billi mid-dokumenti li kellha fuqha kien magħruf li kienet kattolika. (Fl-Amerika bosta Kattoliċi jgħorru fuqhom xbieha reliġjuża bil-partikulari personali tagħhom u bl-avviż: "I'm a Catholic. In case of accident, please, call a priest"). Ix-xena li rajt meta wasalna fuq il-post kienet tal-biża': f'dal imghaffeg ta' dik li f'tit qabel kienet karozza mill-isbaħ u għoddha għida, frak tal-ħgieg ma' l-art kullimkien, xi f'tit nies iħarsu siekta u f'rokna, fuq "stretcher" u mgeżwra go liżar dik it-tfajla b'rasha mfar-ka u kollha dmija, b'ambulan-za hdejha tistenna. Amminis-trajt is-sagramenti tal-Qrar u tal-Grizma b'kundizzjoni għax ma kiex hemm sinjal ta' hajja u wara mort mal-pulizija fl-istazzjon tagħhom ta' l-ghassa biex niehu nota tal-partikulari tal-vittma. Fit-triq il-Pulizija għarrfuni li fil-karozza kien hemm tliet żgħażaġh oħra li ndarbu gravi hafna u li għarrew-hom malajr fi sptar. Kif wasalna, wieħed mill-pulizija, flimkien max-xbieha reliġjuża bil-partikulari persunali tat-tfajla, li minnha flimkien ma' isimha u fejn kienet toqgħod sirna nafu wkoll li kellha 18-il sena, urieni ritratt tagħha li kien fil-borża tagħha ma' l-affarijiet l-oħra u qalli: "Father, isn't it a shame that young people like this pretty girl should go prematurely to their grave? It must be folly, if not also crime, to throw away life like these kids have done." L-ghada mill-ġurnal sirt naf li minbarra t-tfajla, tnejn miż-żewġ żgħażaġh midruba mietu wara fl-isptar u r-raba' wieħed kien f'qagħda gravi. Tliet haj-jiet meqruda hesrem fl-aħjar tagħhom u oħra mhedda jew immankata u għadd ta' familji f'baħar ta' niket.

Kemm hsara, ugiegħ, niket, telfien ta' hajja, tixrid ta' demm htija hafna drabi ta' bluha, nuqqas ta' hsieb, imprudenza gravi, kuxjenza mhux imdawla biżżejjed u minn xi daqqiet, ta' irresponsabbiltà kriminali ta' wħud mis-sewwieqa u, f'xi ka-zi, ta' wħud minn dawk li jim-xu fit-triq.

It-traffiku f'Malta

Il-problema huwa tagħna wkoll hawn Malta. L-incidenti kull ma jmur qegħdin jizdiedu fil-ghadd u fil-gravita' fit-toroq tagħna wkoll u magħhom qed tiżdied il-qerda, il-hsara u n-niket bla bżonn li dawn l-inci-denti jġibu magħhom. Sikwit naqraw fuq il-ġurnali tagħna lmenti serji, l-aktar minn nies barranin, turisti jew residenti fostna, dwar il-mod u l-man-jiera tas-sewqan fit-toroq ta' gżiritna, dwar in-nuqqas ta' ħarsien tal-liġijiet u r-regola-menti tas-sewqan fostna, kif ukoll dwar nuqqas ta' sens ta' responsabbiltà u ta' kortesija li jidher u jinħass f'ċerti sew-wieqa.

Għandi bħalissa quddiem i-tra ta' wieħed barrani li dehret f'ġurnal lokali. "Wara 38 sena sewqan fl-Ingilterra, Franza, Belgju, Olanda, Germanja u Danimarka", jgħid il-kittieb ta' l-ittra, "kelli nħalli x-xogħol tiegħi u s-sewqan fl-Ingilterra minhabba li d-dawl ta' għaj-nejja beda jonqosni u ġejt no-qgħod hawn Malta għal kolloxx. Iżda hawn jien il-tqajt ma' l-aghaz "standard" ta' sewqan li qatt rajt kull fejn kont. Sik-wit — tissokta l-ittra — ħas-sejt ruħi fi grizmeja quddiem id-dehra ta' xi sewwieqa hu-ma u għaddejjin b'veloċita' eċ-ċessiva minn toroq mimlija bin-nies u bit-tfal, donnhom mingħajr ma jimpurtahom minn haddiehor." Fil-aħħarnett il-kittieb ta' l-ittra għamel din il-mistoqsija: "Ma tistax issir xi haġa biex is-sewwieqa Mal-tin jitgħallmu u jagħrfu li għax ikollok karozza ma jfissirx li għandek is-setgħa assoluta fuq it-triq u fuq kull min ju-żaha?"

Problema ta' Kuxjenza

Inhoss li għal din il-mistoq-sija, li fil-fehma tiegħi hija f'waqtha, jekk irridu li jonqsu l-imwiet, il-korrimenti u l-immankar, u l-hsarat mit-toroq tagħna, nistgħu u għandna nwiegħu, li l-awtoritajiet pub-bliċi jistgħu jagħmlu mhux f'tit biex jintlaħaq dan il-għan, iżda s-soluzzjoni tal-problema, li huwa fuq kolloxx u qabel kolloxx tkompli f'p.9

Johnnie Walker

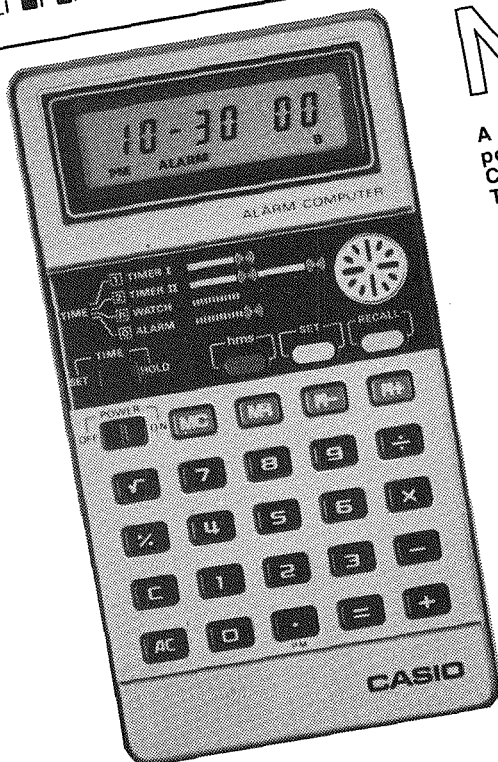


Born 1820 – still going strong



Sole Distributors CAPT. A. CARUANA LTD. Republic Street, Valletta.

CASIO ALARM COMPUTER



NEW

A superbly compact
pocket Calculator,
Clock, Alarm and
Two-day Timer.

- Calculator with Memory, Square/Powers, Time Calculations.
- Clock Accurate to 3 sec. per day.
- Alarm Buzzer sounds for 10 seconds.

£m 23

Sole Agents & Distributors



V.J. SALOMONE BUSINESS MACHINES LTD.
138/C. ST. CHRISTOPHER STREET, VALLETTA, TELEPHONE: 21094

problema morali, għandha tit-fittex u tintlaħaq b'formazzjoni u b'edukazzjoni ta' kuxjenza dwar għadd ta' valuri li huma minn ta' quddiem nett fl-ordni morali. Bosta bnedmin għadhom ma jagħrfux li l-problema tas-sewqan huwa l-ewwelnett problema li għandu jolqot il-kuxjenza.

F'ittra pastorali maħruġa mill-isqfijiet Kattoliċi tal-Belġju f'itit taż-żmien ilu l-kattoliċi Belġjani kienu mgħallmin jew imfakkirin li l-prinċipju fundamentali ta' dak li jissejjaħ "il-morali tas-sewqan" huwa mwaqqaf fuq il-persuna tal-bniedem u fuq is-siwi u d-dinjita' tagħha. Dan il-prinċipju joħroġ mir-rispett għall-ħajja u għas-saħħa tal-ġisem, għall-personalita' morali ta' għajrna. L-iżball ewlieni ta' ħafna li jagħmlu użu mit-toroq, għallmu l-isqfijiet Belġjani, huwa n-nuqqas ta' rispett lejn għajrhom; f'dak li jolqot is-sigurtà tas-sewqan, dawn it-talin huma neqsin mis-sens morali u għalhekk ma jhossu-homx responsabbli għat-tbattija fiżika u morali ta' haddiehor. Għaldaqshekk huma ma jhossux is-sens tal-ħtija meta jiksru r-regolamenti li tagħmel il-liġi għas-sigurtà ta' l-użu tat-toroq. Il-kuxjenza tagħhom mhijiex iffurmata; għall-kuntrarju aħna nsejjuha — issok-taw jiktbu l-isqfijiet — kuxjenza deformata."

Appell tal-Papa

Din il-ħtieġa ta' l-edukazzjoni f'dak li jolqot is-sigurtà fl-użu tat-toroq, għandha tmiss u tqajjem il-kuxjenza ta' kul-ħadd. Hekk qal il-Papa Pawlu VI f'Kungress tal-Federazzjoni Taljana ta' l-awtomobilisti: "Jeħtieġ — stqarr il-Q.T. — li l-kuxjenza pubblika tistenbaħ. Dan hu problema li għandu jiġbed l-attenzjoni ta' kul-ħadd, mhux anqas minn problemi oħrajn li jiġbdu l-interess u l-attenzjoni tad-dinja kollha."

Dwar dak li l-isqfijiet Belġjani sejhulu l-prinċipju fundamentali tal-problema morali tas-sewqan u l-użu tat-toroq, il-Konċilju Vatikan II sejjah l-attenzjoni tal-bnedmin kollha ta' rieda tajba għar-rispett ta' xulxin. "Kull bniedem — naqraw fil-kostituzzjoni dwar il-Knisja fid-dinja tal-lum — għandu jħares lejn kull bniedem ieħor bħalma jħares lejn innifsu. Kull bniedem għandu

d-dmir li jħares il-ħajja ta' haddiehor u l-mezzi meħtieġa għall-ħarsien tad-dinjita' umana ta' din il-ħajja. Dak kollu li jneħhi l-ħajja ... dak kollu li jikser id-dinjita' tal-persuna tal-bniedem ... dak kollu li jtellef id-dinjita' tal-bnedmin huwa kollu ħazin. Imġieba ta' din ix-xorta hija għajb għal min jagħmilha u offiża lil Alla, Hallieq ta' kollox."

Ksur tal-Hames Kmandament

It-teologu Taljan Mons. G. Rossino, fisser ruħu b'mod l-iktar ċar dwar il-ħtieġa u l-urġenza ta' l-edukazzjoni reliġjuża u morali f'dan il-qasam ta' tagħlim. Huwa semma n-nuqqas jew il-vojt gravi li jin-ħass fit-tifsir reliġjuż u morali tal-hames wieħed fost il-Kmandamenti t'Alla. Ftit li xejn jissemma' f'dan il-qasam ta' tagħlim dak li huwa sejjaħ "il-massakru fit-toroq" u r-responsabbiltà u l-ħtija morali li sikwit insibuha msieħba ma' tant hekk ħsara u telfien. Jeħtieġ li ssir insistenza dwar dan l-aspett tal-hames kmandament ukoll fit-tagħlim tal-katekiżmu liż-żgħar. Niftakar li l-Papa Piġu XII, fl-aħħar diskors li għamel lill-predikaturi ta' l-eżerċizzji tar-Randan għad-djoċesi tiegħu ta' Ruma, fis-sena tal-mewt tiegħu, kien heġġiġhom ħafna dwar id-dmir tagħhom li f'okkażjoni bħal dik idawlu l-kuxjenzi ta' l-insara, li jmorru jisimgħu l-kelma t'Alla, fuq ir-responsabbiltà kemm tas-sewwieqa u

tkompli f'p.10

GHOTJI TA' DEMM MILL-PULIZIJA

MATUL l-ewwel tlett xhur tas-sena, diversi membri tal-Korp tal-Pulizija offrew li jagħtu d-demm lill-Bank tad-Demm, il-Furjana. F'wahda minn dawn l-okkażjonijiet kien hemm preżenti l-Gran Mastru ta' l-Ordni Sovran Militari Ospidalier ta' San Gwann ta' Ġerusalem, ta' Rodi u ta' Malta, Fra Angelo de Mojana, li fl-1968 fetah uffiċjalment il-Bank, kif ukoll l-Ambaxxatur ta' l-Ordni f'Malta Dr Dino Marra-jeni.

ID-DEMM HUWA L-HAJJA

ID-DEMM kollu li joħroġ mill-Bank tad-Demm ta' Malta jingħata mingħajr ħlas fi flieksen tal-ħġieġ tip Baxter. Dawn il-flieksen jintużaw darba biss. Id-demm ikun proċessat u meħlus minn diversi mard speċifiku, hekk kif mitlub mir-Regolamenti Internazzjonali dwar il-Banek tad-Demm.

Ta' min wieħed ifakkar, illi meta wieħed jagħti d-demm irid l-ewwel jgħaddi minn ħafna tests sabiex ikun jista' jingħata lil xi pazjent. Dawn it-tests fil-laboratorju jiehu żmien twil.

M'hemmx haġa eħfef milli meta inti taġhti d-demm. Tas-sew sempliċi u ma tħoss l-ebda uġiġh.

Ikun ta' sodisfazzjon kbir għalik meta tkun taf li d-demm tiegħek sejjer isalva ħajja oħra.

ID-DEMM HU HAJJA. GħATI R-RIGAL TAL-HAJJA.



Il-G.M. Fra Angelo de Mojana fliemkien ma' membri tal-korp

Motor-Omnibuses (Scheduled & Unscheduled Services) Reg.1978

IN exercise of the powers conferred by section 16 of the Traffic Regulation Ordinance, the Commissioner of Police, with the advice of the Traffic Control Board, has made the following regulations:

1. These regulations may be cited as the Motor Omnibuses (Scheduled and Unscheduled Service) Regulations, 1978.

2. In these regulations, the words 'motor omnibus' mean any motor car capable of carrying more than seven passengers, used against payment for the conveyance of passengers.

3. (1) There shall be constituted a Central Office for Scheduled Services which shall be in charge of the distribution and allocation of all scheduled services by motor omnibuses and a Central Office for Unscheduled Services which shall be in charge of the distribution and allocation of all unscheduled services by motor omnibuses.

(2) The Commissioner of Police and/or the Administrative Secretary of the Office of the Prime Minister shall have the power to inspect and to control the activities of the said Central Offices.

(3) The day to day administration of the said Offices and the relative expenditure shall be borne by the licensees of motor omnibuses.

4. (1) No licensee of any motor omnibus authorised to operate any scheduled service shall do so except through the Central Office for Scheduled Services.

(2) It shall be the duty of the said Office to prepare (subject to approval by the Public Transport Office of the Prime Minister's Office) the roster of the motor omnibuses performing service on the various routes.

(3) The licensee of every motor omnibus performing scheduled service shall purchase at face value his ticket requirements from the said Central Office.

(4) The said Central Office shall every fifteen days distribute among the various licensees the share due to them, from the sale of tickets, after deducting therefrom the expenses incurred in the running of the said Central Office and adding there to any amounts

in respect of any fines levied.

(5) The distribution referred to in paragraph (4) of this regulation shall be made in the proportion of the number of days worked and/or the number of trips performed by each motor omnibus.

(6) The said Central Office may levy appropriate fines for the proper administration and running of the service. It shall be lawful for the said Central Office to set off any such lines against the payment due to each licensee.

5. (1) No license of any motor omnibus authorised to operate in any category of unscheduled service, whether including, excluding or consisting solely of tourist service, shall do so except through the Central Office for Unscheduled Services.

(2) It shall be the duty of the said Central Office to allocate on a roster system unscheduled service to the several motor omnibuses in each of the categories referred to in paragraph (1) of this regulation so as to ensure a fair distribution of the gross takings derived therefrom keeping in view the facilities provided by the motor omnibuses in each category.

(3) Any payment due in respect of any unscheduled service performed by a motor omnibus shall be paid by the person requiring such service direct to the said Central Office.

tkompli minn p.9

kemin ta' min jimxi fit-toroq, sewwa quddiem Alla u sewwa quddiem il-bnedmin, għall-hajja u s-saħħa tagħhom infushom u ta' haddiehor. U minħabba l-virtu' tal-gustizzja, il-Papa kien semma wkoll il-htiega tal-Virtujiet tal-prudenza, imħabba u kortesija.

Dan l-aħħar fi Franza, wara li aktar minn mitt ruh kienu tilfu hajjithom f'disgrazzji tat-traffiku fil-jiem ta' l-Għid, xi isqijiet Franciżi għamlu stqarrija fejn sejh u "de'itti" il-ksur tal-ligijiet tas-sewqan u qalu li għemil gravi ta' din ix-xorta għandu jissemma bħala ksur tal-ligi t'Alla fil-qrar.

Għalhekk għall-mistoqsija ta'-bidu: il-Qattielha fit-triq hat-jin jew boloh; inhoss li għandna nwiegħbu li, barra minn

(4) The said Central Office shall, not later than the seventh day of every calendar month, distribute among the various licensees the share due to them out of the payments received by it during the previous calendar month in respect of unscheduled service, after deducting from the total takings the expenses incurred in the running of the said Office in respect of unscheduled service and adding thereto any amounts in respect of the fines levied.

(5) The distribution referred to in paragraph (4) of this regulation shall be made in proportion to the service performed by each motor omnibus, including the frequency, seating capacity and length and duration of journeys performed.

(6) The said Central Office may levy appropriate fines for the proper administration and running of the service. It shall be lawful for the said Central Office to set off any such fines against the payment due to each licensee.

6. The running and maintenance expenses in respect of each motor omnibus shall be borne by the relative licensee.

7. No person may hire or engage the services of any motor omnibus for the performance of unscheduled service except through the Central Office for Unscheduled Services constituted under regulation 3 of these regulations.

dawk il-kazi fejn il-kawza ta' l-incident tkun għal kollox għal għarrieda u imprevedibbli l-qattie'a fit-triq, għalkemm ma jkollhom ebda rieda diretta li joqtlu jew jidorbu, huma tabilhaqq bo'oh, iżda bi' bluha li tista' tissejjaħ kriminali u li tagħha u tal-hsara kolha li jgibu jew jistgħu jgibu lilhom infushom u lil haddiehor bħala effett ta' din il-bluha (jew genn) huma moralment responsabbli quddiem Alla u quddiem is-soċjeta' tal-bnedmin.

Dan kien l-aħħar artiklu meħud mill-ktieb "Tbajja ta' demm fuq l-Asfalt" ippubblikat mill-Patrijiet Konventwali fl-1970.

Bi' hsiebna nagħtu bidu ta' aktar kitba dwar it-traffiku u hawn nappellaw għall-aktar kontribuzzjonijiet bil-kitba dwar dan is-suġġett.

MALTA POLICE ORDINANCE PART 4

(h) omits to make any necessary entry in any official document or book; or

(i) neglects, or without good and sufficient cause omits, to carry out any instructions of a medical officer acting on behalf of the Commissioner or of the Chief Government Medical Officer, or, while absent from duty on account of sickness, is guilty of any act or conduct calculated to retard his return to duty.

5. Falsehood or prevarication, that is to say, if a member of the Force:—

(a) knowingly makes or signs any false statement in any official document or book; or

(b) wilfully or negligently makes any false, misleading or inaccurate statement; or

(c) without good and sufficient cause destroys or mutilates any official document or record, or alters or erases any entry therein.

6. Breach of confidence, that is to say, if a member of the Force:—

(a) divulges any matter which it is his duty to keep secret; or

(b) gives notice, directly or indirectly, to any person against whom any warrant or summons has been or is about to be issued, except in the lawful execution of such warrant or service of such summons; or

(c) without proper authority communicates to the public press, or to any unauthorised person, any matter connected with the Force; or

(d) without proper authority shows to any person outside the Force any book or written or printed document the property of the Police or of any Government Department; or

(e) not being the Commissioner or a delegate duly authorised by the Commissioner, nor a member of the Malta Police Association, participates in any activity of the said Malta Police Association, in violation of the provisions of this Ordinance or advises of influences, or attempts to advise or influence, any organ of the said Association or any official or member thereof, in relation to any activity of the said Malta Police Association; or

(f) does not abstain from any political activity or canvassing or from any activity which is likely to interfere with the loyal and impartial discharge of his duties, or which is likely to give rise to the impression among members of the public that it may so interfere; or

(g) makes any anonymous communication to the Commissioner or to any other police officer, or to any Government Department or officer; or

(h) canvasses or attempts to canvass any member of the Executive Council or of the Public Service Commission or of any other body or organ of the Government, with regard to any matter concerning the Force; or

(i) signs or circulates any petition or statement with regard to

any matter concerning the Force, except as provided by this Ordinance or by any regulations or standing orders made thereunder.

7. Corrupt practice, that is to say, if a member of the Force:—

(a) receives any bribe; or

(b) fail to account for or to make a prompt and true return of any money or property received by him in his official capacity; or

(c) directly or indirectly solicits or receives any gratuity, present, subscription or testimonial, without the consent of the Commissioner; or

(d) places himself under pecuniary obligation to any publican, beer-retailer, spirit-grocer, or any person who holds a licence granted by the Commissioner or concerning the granting or renewal of which the police may have to report or give evidence; or

(e) improperly uses his character and position as a member of the Force for his private advantage; or

(f) in his capacity as a member of the Force, writes, signs or gives, without the sanction of the Commissioner, any testimonial of character or other recommendation with the object of obtaining employment for any person or or supporting an application of any kind; or

(g) without the sanction of the Commissioner, supports an application for the grant of a licence of any kind; or

(h) without good and sufficient cause, is or becomes subject to pecuniary embarrassment.

8. Unlawful or unnecessary exercise of authority, that is to say, if a member of the Force without good and sufficient cause:—

(a) makes an arrest; or

(b) uses any violence to a prisoner or any other person with whom he may be brought into contact in the execution of his duty; or

(c) is uncivil to any member of the public

9. Malingering, that is to say, if a member of the Force feigns or exaggerates any sickness or injury with a view to evading duty.

10. Absence without leave or being late for duty, that is to say if a member of the Force without reasonable excuse is absent without leave from, or is late for, parade, court or any other duty.

11. Uncleanliness, that is to say, if a member of the Force while on duty or while off duty in uniform in a public place is unshaved or improperly dressed, or is dirty or untidy in his person, clothing or equipment.

12. Damage to clothing or other articles supplied, that is to say, if a member of the Force:

(a) wilfully or by carelessness causes any waste, loss or damage to any articles of clothing or equipment, or to any book, document or other property of the Police or of any Government Department; or

(b) fails to report any loss or damage as above however caused.

13. Drunkenness, that is to say,

if a member of the Force while on duty or off duty, is unfit for duty through drink.

14. Drinking on duty or soliciting drink, that is to say, if a member of the Force:—

(a) without the consent of his superior officer, drinks, or receives from any other person, any intoxicating liquor while he is on duty; or

(b) demands, or endeavours to persuade any other person to give him, or to purchase or obtain for him, any intoxicating liquor while he is on duty.

15. Entering licensed premises, that is to say, if without permission a member of the Force enters:—

(a) while on duty any premises licensed under the liquor licensing laws or any other premises where liquors are stored or distributed, when his presence there is not required in the execution of his duty; or

(b) any such premises in uniform while off duty.

16. Lending, borrowing or accepting presents, that is to say, if a member of the Force lends money to any superior in rank or borrows money or accepts any present from any inferior in rank.

17. Conviction for a criminal offence, that is to say, if a member of the Force has been found guilty by a court of law of a criminal offence.

18. Being an accomplice in a disciplinary offence, that is to say, if a member of the Force connives at, or knowingly commits an act of complicity in, any offence against discipline.

19. Breach of order, that is to say, if a member of the Force conducts himself, by act or omission, in any manner prejudicial to good order or discipline, or otherwise unbecoming a member of the Force, and not elsewhere provided for in this Schedule.

20. For the purposes of this Schedule the word "prisoner" means any person in any legal custody or detention, whether sentenced, or awaiting trial, or detained by the police, or held under a lawful warrant or order.

SECOND SCHEDULE CONSTITUTION OF THE MALTA POLICE ASSOCIATION INTERPRETATION

1. In this Schedule, unless the context otherwise requires, "the appointed day" means the day of the issue of the writ for the election.

CONSTITUTION

2. The Malta Police Association shall consist of all serving members of the Force, below the rank of Superintendent, and the Association shall act through Branch Boards, Central Conferences, and Central Committees as is hereinafter provided.

to be continued.

2000
1995
1990
1985
1980

The future!

How very often do you think of the future? Your own future. Your family's future.

There can be better prospects for you and your family. Provided you are fully prepared.

A savings account with Mid-Med Bank gives you confidence and peace of mind.

Mid-Med Bank Limited, Head Office:
233 Republic Street, Valletta. 38 Branches in
Malta and Gozo.



**THE FUTURE
IS YOURS WITH
Mid-Med Bank**

PULIZIJA-Uffiċjali tal-Habs

R.C. THEUMA

WARA li numru ta' uffiċjali fuq li-staff regolari tal-habs ġew "boarded out" u uffiċjali oħrajn irriżenjaw mis-servizz pubbliku, id-Dipartiment tal-Habs ma setax ikompli jif-funzjona tajjeb, u għalhekk sa mill-1974 membri mill-korp tal-Pulizija ġew sekondati f'dan id-Dipartiment biex iservu bħala uffiċċjali tal-habs minflok dawk li telqu.

Ix-xogħol ta' dawn l-uffiċjali ġie msaħħaħ bl-Att Nru IX ta' l-1976 dwar il-Habs u hwejjeġ li għandhom x'jaqsmu mal-Habs. Din ma kienitx l-ewwel darba li pulizija għamlu xogħol fil-habs ta' Malta.

Bejn l-14 u d-29 ta' April, 1970, meta l-gwardjani u uffiċjali tal-habs kienu harġu fuq "strike", il-pulizija kienu ġew imsejha biex ikompli x-xogħol meħtieġ għall-harsien tal-prigunieri u t-tmexxija tal-habs.

Ix-xogħol essenzjali li għandhom il-pulizija fil-habs kien u huwa li jiżguraw il-kustodja tal-habsin u li jzommu l-ordni ġewwa l-habs. L-iskop ewlieni ta' l-amministrazzjoni tal-habs hu li l-uffiċjali tal-habs jagħtu korri-tribut siewi biex il-habsin jiġu re-integrati fis-soċjeta'.

Il-habsin jgħaddu biċċa kbira tal-hin tagħhom ma' l-uffiċjali tal-habs u taħt il-kontroll tagħhom u ħafna drabi huwa b'dan il-kuntatt li l-programm ta' rijabilitazzjoni jiġi mgħoddi lill-habsin. B'rieda tajba u sorveljanaz minn naħa ta' l-uffiċjali, il-habsin jistgħu jiggwadanjaw ħafna sakemm dawn jiskontaw is-sentenza tagħhom.

Huwa għalhekk importanti ħafna li min jaħdem fis-servizz tal-habs irid ikollu standard ta' edukazzjoni adegwata u karatru tajjeb u sod. L-uffiċjal tal-habs irid jagħti prova li huwa tajjeb għal dan ix-xogħol billi jkun sinċier, ikun eżemplari f'għemilu u jkollu volonta' soda li jagħmel ix-xogħol mal-habsin minn qalbu.

Ix-xogħol fil-habs fih innifsu huwa xogħol diffiċli; m'hemm xejn li jiġbdek lejha. Ukoll l-opinjoni pubblika dwar l-uffiċjali tal-habs u x-xogħol li jagħmlu ma tantx hi favorevoli. Ix-xogħol li jsir fil-habs mhux dejjem ikun miftiehem sewwa. Im-

ma dawn l-uffiċjali qegħdin jagħtu servizz soċjali ta' siwi kbir għax minbarra li jissalvagwardjaw lis-soċjeta' mill-kriminali, qegħdin ukoll jirrifurmaw lill-kriminal biex jerga' lura fis-soċjeta' aħjar minn meta intbagħat, il-habs.

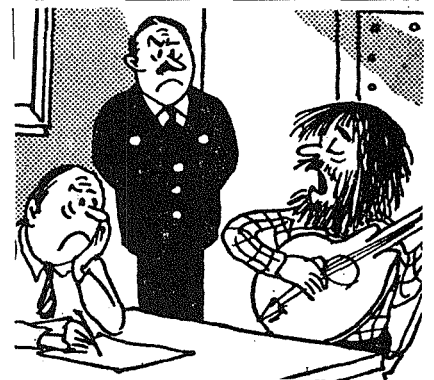
L-Uffiċjali tal-Habs jinhtieġu li jiżguraw is-sigurta' tal-habs; is-sigurta' tal-bini fejn jinżammu l-habsin; jiċċekkjaw perjodikament in-numru ta' ħabsin taħt il-kustodja tagħhom; jagħmlu tfittxijiet fiċ-ċellel u fil-postijiet tax-xogħol fejn jaħdmu l-habsin kif ukoll iridu jkunu mħarrġa fis-"self-defence" biex jiżguraw is-sigurta' tagħhom.

L-Uffiċjal tal-habs jiġi wkoll imħarregħ bħala "leader" biex ikun jista' jikkontrolla sewwa n-numru ta' ħabsin li jkunu fdati lilu; irid ikun jaf uko:l jorganizza u anki jagħmel super-viżjoni biex ix-xogħol li jkun qed isir mill-habsin jtkompla u jsir skond il-pjan maħsub.

Huwa ferm mixtieġ li tintlaħaq koperazzjoni mingħand il-habsin biex tinzamm id-dixxiplina f'atmosfera kalma għar-riforma u għar-rijabilitazzjoni tagħhom stess. L-Uffiċjal tal-habs jinhtieġ li josserva l-habsin afdati f'idejha b'mod oġġettiv biex minn għemilhom ikun jista' jasal għall-konkluzjonijiet tiegħu jekk il-pjan maħsub għar-riforma ta' dawn il-habsin huwiex qed jiġi mwettaq u milhuq.

Il-Pulizija fil-kariga tagħhom ta' uffiċjali tal-habs qegħdin jiehdu parti attiva fil-metodi moderni biex jiġu rijabilitati l-habsin. Ix-xogħol iġib miegħu sodisfazzjon personali għax minbarra li jirrikjedi xogħol u għajjnuna lil dawk li għandhom bżonnha, l-uffiċjali qegħdin ukoll jagħtu servizz soċjali uniku.

Id-Dipartiment tal-Habs hu organizzazzjoni kompleksa li fiha l-habsin, il-gwardjan, l-uffiċjal, l-ispeċjalisti, it-tabib, il-psikjatra, il-kappillan, it-teachers, is-"social workers" kollha għandhom is-sehem tagħhom u kull wiehed minnhom irid jagħti s-sehem tiegħu għar-riforma u r-rijabilitazzjoni tal-habsin biex dawn jirritornaw lura fis-soċjeta' cittadini aħjar minn meta dawn ġew mibgħuta l-habs biex jiskontaw is-sentenza mogħtija lilhom.



L-istatement naghmlu kif irrid jien.

THE POLICEMAN

He's an ordinary fellow, but his job is quite unique.
He stands against the lawless — yet upholds their right to speak.

He will face the payroll-killer, his bare hands against a gun,
but still protect that killer 'gainst the wrath of everyone.
He will steadfast stand, whilst pelted with the debris of the mob,

yet with his body he'll protect a fallen, injured yob.
He will say no words in anger, when anger is his due,
but he'll listen to your angry words — of which he hears a few.

He will keep the peace, protecting all.
Their freedom to enhance,
be he citizen, or vagabond — or terrorist perchance,
for all have got the right to be protected by the law,
and he will e're uphold that right — it is an oath he swore.
He does not fail his duty. In strikes does no engage.
Is it asking all that much to pay him a living wage?



**ALL KINDS OF WEARING APPAREL FOR LADIES, MEN AND CHILDREN AS
WELL AS CARPETS, BED SHEETS, CURTAINS, TOWELS, ETC**

FROM THE "ST. MICHAEL" SHOPS AT

THE STRAND, SLIEMA

AND

THE PALACE SQR., VALLETTA

A WIDE RANGE OF FOODSTUFFS AND OTHER HOUSEHOLD GOODS FROM:

ST. MICHAEL'S SUPERMARKET

THE STRAND, SLIEMA

AND

ST. MICHAEL MINI MART

PIONEER ROAD, BUGIBBA

SLIEMA 31745

VALLETTA 624304

Wara talba lill-Kummissarju tal-Pulizija mir-Rose Society, Lourdes Home, Mgarr, Ghawdex sabiex issir gabra ghal tfajja tal-imsemmija Dar biex ikun jista' jsirilha tieg' dicenti, saret gabra volontarja fost il-membri tal-Korp u ngabret is-somma ta' £M191.

Din is-somma giet ipprezentata lin-Nobbli A. Barbaro Sant dei Marchesi di S. Giorgio, Segretarju Ezekuttiv tal-Ghaqda.

Qed nippublikaw l-ittra li n-Nobbli Barbaro Sant kiteb lill-Kummissarju tal-Pulizija.

6 ta' Marzu, 1973

"John N. Cachia Esq.

Kummissarju tal-Pulizija
Floriana.

Ghaziż Sur Cachia,

Huwa bi pjaċir u sodisfazzjon ghalina f'isem tar-Rose Society u l-Mother Superior tad-Dar ta' Lourdes li nringrazzjaw lilek personalment għall-inizjattiva li hadt kif ukoll għall-kontribuzzjoni tiegħek u tal-membri kollha tal-Korp tal-Pulizija meta għamiltu għotja ta' £M191 b'risq il-fond taż-żwieġ tar-Rose Society.

Intkom kontu strument f'idejn Alla biex tghinu lil min kien inqas ixxurtjat. Bl-għamil karitatevoli tagħkom, intkom ferrahtu qlub safja u ta' dan Alla l-imbierik fil-hniena u Kobor tiegħu jhallaskom.

Ahna min-naħa tagħna huwa pjaċir ninfurmaw li se nressqu mozzjoni għall-approvazzjoni tal-Laqqgħa Ġenerali li se ssir fl-aħħar tax-xahar biex tahtar lilek personali bħala Membru Onorarju għall-ghomrok u bħala President Onorarju tal-istess Soċjeta' filantropika. Din il-hatra tal-aħħar nittamaw li tkun estiża għas-suċċessi tiegħek fil-korp għall-futur.

Din l-onorifiċenza mhux biss għandha tkun ta' Unur għalik, iżda għal kull membru tal-Korp li inti tmexxi, għaliex l-istess onorifiċenza għandha tirrifletti fuq kull membru tal-imsemmi korp tal-Pulizija Maltija.

Filwaqt li mill-ġdid nringrazzjaw lilek u lill-membri tiegħek għall-ghajnuna siewja li intkom tghajtu lill-Opra tal-hniena, nitlobukom li tibqgħu tghajnuna, nassigurawkom il-

Barra mill-Association Fund hemm il-Malta Police General Fund, liema fondi twaqqaf f'Novembru tal-1919 mill-Kummissarju Bamford.

Dan il-fond huwa kkontrollat mill-Kummissarju tal-Pulizija u l-kontribuzzjoni għal dan il-fond hija ta' 5 cents fix-xahar (Other ranks) u 10 cents (fizzjali), kif kienet meta twaqqaf dan il-fond. Dan il-fond llum miżmum skond ir-regolament 12 tar-regolamenti tal-Pulizija tal-1960.

Barra mill-kontribuzzjonijiet, f'dan il-fond, jmorru xi donazzjonijiet li jiġu mogħtija lill-Korp.

L-iskop ta' dan il-Fond hu, fost affarijiet oħra, biex tingħata għajnuna finanzjarja minhabba spejjeż in-konnessjoni ma' mard ta' xi membru tal-familja tal-Pulizija.

Xi wħud jaħsbu li l-flus tal-pieni li jingħabru minhabba ksur ta' dixxiplina jmorru f'dan il-fond, iżda dan mhux korrett. Fl-imghoddi pero', il-multi li kienu jeħlu l-Pulizija minhabba xi ksur tad-dixxiplina kienu jmorru f'fond imsejjah "Fond ta' Premijiet u Għajnuna tal-Pulizija" (Police Reward and Relief Fund). Dan il-fond kien iservi għall-hlas ta' premijiet, gratuities, rigali u allowance oħra, b'kampens, u għal self ta' flus għall-ghajnuna ta' persuni impjegati fil-Korp tal-Pulizija jew tan-nisa romol jew familji

tagħhom. Dan li ntqal insibuh fl-artiklu 14 Kapitlu 35 tal-Liġijiet ta' Malta.

Skond il-G.O. 3 tal-1961, membru tal-Pulizija ma' jistax jidhol fi Clubs jew postijiet oħra fejn jeżisti l-partegġjanat, jekk mhux għal qadi ta' dmirijiethom. Fost dawn il-Clubs, hemm dawk tal-football. Fl-imghoddi l-Pulizija mhux biss setaħet tidhol f'dawn il-Clubs, iżda anke tilgħab ma teamijiet lokali. Biex isir dan, riedu jitolbu permess lill-Kummissarju. Dan il-permess kien jingħata qabel kull staġun.

Izda f'Ordni mahruġa fl-1 ta' Ottubru, 1929, ġew imhasra l-permessi kollha u min dak iż-żmien x'aktarx li l-Pulizija ma lagħbux aktar ma teamijiet lokali.

Tista tghid li l-istess haġa kienet tapplika għall-bandisti tal-Banda tal-Pulizija. Dawn qabel l-1929 kienu jistgħu jdoqqu ma' baned, orkestri eċċ. Kif għalhom tal-football, għalhom tal-Banda u f'ordni mahruġa fil-25 ta' Lulju 1929, il-bandisti ġew impediti milli jdoqqu ma' baned lokali u kienu jdoqqu biss mal-Banda tal-Pulizija.

Nota: Min ikollu xi mistoqsija dwar xi haġa ta' interess għall-Pulizija jista jibgħatha lill-Bord Editorjali u ahna nwiegħbu b'dan il-mod, jigifieri l-ittra tiegħu ma tigix ippublikata.

E.A.

koll, flimkien mal-familji tagħkom, mit-talb tat-tfal innocenti u l-komunita ta' Lourdes u fl-istess waqt nitolbu l-Alla biex fil-kobor tal-hniena tiegħu jroxx fuqkom, kull Barka, Hena u Ġid tas-Sena."

Din l-ittra ntbagħtet mis-Sur T. Dimech, Segretarju Onorarju tal-Każin tal-Partit Laburista, il-Furjana.

"Ghaziż Sinjur,

Għan-nom tal-President u l-Membri l-oħra tal-Każin tal-Partit Laburista tal-Furjana, nringrazzjak ferm għall-widen

li tajt għat-twissijiet tagħna u għall-prekawzjonijiet effettivi li għogħok tiegħu dak inhar tal-logħba football, Floriana vs Valletta.

Il-miżuri tal-membri tal-Korp tal-Pulizija evitaw xi disgrazzji u nkwieta li seta' jinqala' u fl-istess waqt seta' jitgawda bil-kwieta il-briju qasir li sar taħt il-Loġoġ mal-wasla fil-Każin tal-Players Furjanizi.

Il-passi li ttieħdu huma ferm apprezzati u nixtieq li ntenni r-ringrazzjamenti tagħna lein kull wieħed mill-membri tal-Korp li hadu paċenzja kbira."

The Trade Leader with a **in the 80s** name for reliability and quality

MUSCATS GENERAL STORES LTD.

Malta's leading importers of **refrigerators, washing machines, cookers, food mixers, televisions and sportswear.**

Leading specialists in refrigeration and heating, kitchen catering equipment for Hotels, Restaurants and Bars—Laundry Machinery & Equipment.

 **MUSCATS**
GENERAL STORES LTD

15-16 REPUBLIC STREET, VALLETTA
Tel: 626242 - 28228

Over 150 years of Trading in Malta.

Paġna għun-Nisa

IL-HTIEGA TA' POLICE CLUB

MINN ROSE ABELA

Il-Pulizija lium ftit għandu ħin għal laqgħat ma' shabu u l-familji tagħhom. Naf biss b'zewġ okkażjonijiet fejn li-familji tal-Pulizija jiltaqgħu flimkien. Dawn huma l-party tal-Milied u l-Ba'ku li jsir wara l-Milied. F'dawn il-laqgħat, il-mara tal-Pulizija thoss il-htiega li ti-taqa aktar ma' nisa oħra u hawn kulhadd jistaqsi "fejn?"

Minhiex se noħroġ b'xi haġa għda, iżda b'xi haġa li ilha tissemma hafna. Din hija 'Police Club' fejn jiltaqgħu mhux biss l-irġiel, iżda n-nisa. In-nisa jistgħu jiltaqgħu waħedhom, ngħidu aħna darba f'gimġha jew fi ħmistax. Dawn il-laqgħat jistgħu jsiru fil-ghodu jew wara nofs in-nhar. Din il-problema żgur li tiġi solvuta.

L-iskop ta' dawn il-laqgħat, iżda, mhux li noqogħdu npaċċu biss. Illum hafna nisa għandhom l-abbilta' li jagħmlu xi haġa. Min jaf jinnitja, min jagħmel il-crochet, min jirranġa l-fjuri, min jirrakma. Insomma kull mara għandha xi haġa li tispeċjalizza fiha. Dawk li ma jafux jitgħalimu meta jaraw nisa oħra jagħmlu dan.

Meta imbagħad jitlestew numru sewwa ta' oġġetti, dawn jistgħu jinbiegħu u l-flus imorru f'fondi apposta li fost affarijiet oħra jservu biex ikunu jistgħu jingħataw donazzjonijiet lil-membri tal-Korp min-habba xi mard tat-tfal jew nisa tagħhom. Jistgħu wkoll iservu biex isiru l-parties tal-Milied għal uliedna. Dan madankollu huwa suġġeriment tiegħi u

għandu jithalla f'idejn il-Kumitat li għandu jinhatar biex jiehu ħsieb it-tmexxija ta' dan il-Club.

Dawn il-laqgħat ta' nofs ta' nhar darba kultant, għandhom ċertament inissu lin-nisa tal-Pulizija minn dawk id-dispjaċiri l-oħra. Fosthom okkażjonijiet ta' riċevimenti u laqgħat li ma se'tgħux jattendu ma żwiegħom minhabba x-xogħol.

Nispera li hadd mill-Pulizija ma jaħseb li b'dan li ntqal se jinħela xi ħin ta' martu. Xejn minn dan, iżda bħal ma l-Pulizija maqgħuda tagħmel iktar xogħol siewi, hekk in-nisa tagħhom maqgħudin ma jhossuhomx weħedhom fil-ħajja d'ffici li ggib magħha l-ħajja tal-Pulizija.

L-importanti huwa li l-Assoċjazzjoni tal-Pulizija għandha tirsisti u ssib post anke, fil-bidu b'zewġ iktamar fejn din il-fohma tkun tista ssir realta'. Wara nkunu nistgħu noddjenu post akbar u jiena nemmen li meta tibda tidher il-ħidma minn dan il-post kulhadd jagħtina l-għajnuna biex nakkwistaw post kbir fejn inkunu nistgħu norganizzaw parties, ikliet, dances u laqgħat oħra.

Nittama li dan is-suggeriment jintlaqa' minn kulhadd, b'mod speċjali minn nisa tal-Pulizija u jkollna wkoll l-appoġġ ta' kulhadd. Nistenna wkoll nisa oħra biex jiktbu f'dan il-maġazin dwar dan il-'Police Club' u jagħtu s-suggerimenti tagħhom.

MILL-BORMA (c.c.)

SWISS STEAK

Wieħed mill-platti favoriti tal-familja tiegħi huwa li-Swiss Steak. Dan l-isem semmejtu jiena wara li ġejt mgħarrfa b'din ir-riċetta minn ħabiba tiegħi Svizzera.

X'għandek bżonn:

Nofs ratal ċanga (flett jew ramp)

Kwart ġobon tat-toqba (Swiss cheese)

Kwart perżut

4 tadamiet

1. Qatta' l-laħam f'erba' porzjonijiet u għaddiehom mit-tqieq.

2. Aqlihom fil-butir.

3. Wara poġġihom go dish midluk bil-butir u fuq kull biċċa laħam poġġi biċċa ġobon imqatta' rġieqa u biċċa perżut. (Il-perżut qabel il-ġobon)

4. Poġġi nofs tadama bi ftit butir fuqha fuq il-ġobon.

5. Sajjar fil-forn għal xi 20 minuta.

6. Servi flimkien mal-patata, brussels sprouts u karrotti mgħollija.

Nota: Min għandu xi riċetti (jekk jista' jkun originhom hu) u jixtieq jippublikhom f'din il-paġna għandu jibgħathom lill-Bord Editorjali ta' dan il-maġazin.

M.P.L.W.A. ara p.3

Manicure

If you can afford to relax and be a princess for at least 30 minutes spend the time in giving your nails a beauty treatment. In any event allow adequate time to complete the manicure itself and to let the enamel dry between coats. Let it set at least half an hour before going to bed which is the best time of the day to give your nails a manicure. This is

the best insurance against marring nail enamel before it is fully hardened.

Here is how it is done in 9 easy steps:

1. First remove old enamel with cotton wool moistened with a gentle remover.

2. Shape nails with an emery board. Do not saw back and forth. The nails should extend at least one sixteenth of an inch beyond the flesh on both sides. This helps give support against breakage and makes fingers look longer and more tapered. Shape nails into oval tips not extreme points.

3. Massage cream into cuticle and around nail.

4. Soak hands in warm soapy water for one minute then rinse dry.

5. Apply remover around cuticle. Remove dead cuticle very gently with a cotton tipped wooden orange stick. Never cut cuticles.

6. Soak hands in warm soapy water then rinse and dry again.

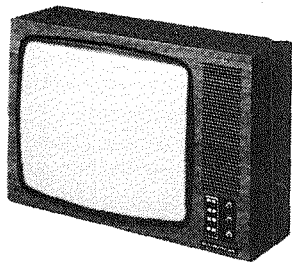
7. Apply base coat.

8. Apply two coats of polish.

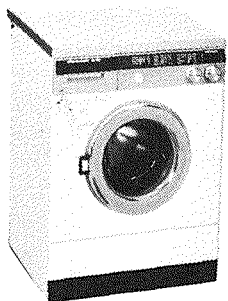
9. Apply top coat. Allow at least 15 minutes to become touch dry.

For the housewife
who knows
what's best
for her.....

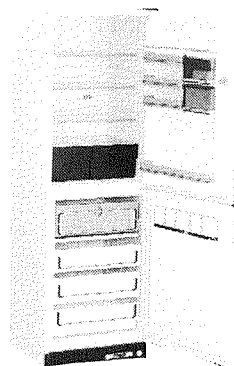
APLAN offer the widest selection ever of
Siemens



TELEVISIONS



WASHING MACHINES



FRIDGE/FREEZERS

HI-FI THREE-IN-ONE MUSIC CENTER, RADIO CASSETTE RECORDERS AND OTHER HOUSEHOLD APPLIANCES
made in West Germany

At **APLAN** you get a guarantee of quality and value plus the benefit of efficient
after-sales service.

MSIDA SEAFRONT
MSIDA. Tel. 38434/36556

TESTAFERRATA STREET
MSIDA. Tel. 38434/36556

ST. PAUL STREET
COSPICUA. Tel. 24535

44 ST. BARTHOLOMEW STREET
QORMI. Tel. 47308

O.F. GOLLCHER & SONS

Lloyd's Agency — Shipping — Insurance — Aviation

Regular and direct **Freight Services** (Break Bulk and/or Containerised) to/from Liverpool, Birkenhead, Ellesmere, Hull, London, Antwerp, Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, United States, North Atlantic Ports; Japanese and other Far Eastern Ports (through Bs/Lading issued to any destination).

Further Information from relative Departments — Telephones:

Freight/Passenger Depts: 624373/626429

Lloyds Agency Dept.: 624373

Insurance Dept: 620151

Claim Settling Dept.: 620722

Management: 624858

ARRANGES WORLDWIDE AIR PASSAGES

general sales agents for: **KLM ROYAL DUTCH AIRLINES**

Garuda Indonesian Airways, Viasa Venezuelan Airlines

Agents for Leading Shipping Lines, Lloyds Agents and Agents for Salvage Association, United States Salvage Association, Inc., etc. Non-Exclusive Surveyors to American Bureau of Shipping, Det Norske Veritas, and Nippon Kaiji Kyokai, Cargo Surveyors & Claim Settling Agents, General Insurance Brokers, Ship Brokers & Chartering Agents.

GOLLCHER
O.F. GOLLCHER & SONS EST. 1854



19, Zachary Street, Valletta

(opposite St. John's Co-Cathedral)
Cables: Gollcher Valletta Malta
Telex: Malta 227 Golchr MW

ALFRED DEBATTISTA

1. FOOTBALL

NHAR il-Gimgha, 17 ta' Frar, 19j8, ġew imtelligha l-poloż tat-tieni fażi tal-kompetizzjoni "Football għal Kulhadd" u t-team taghna ġie fi Grupp 6 flimkien mat-teams tat-Tele-Malta K., Water Works Dept., Preluna Hotel. Minn dan il-grupp u mis-seba' gruppi l-oħra, iridu jghaddu żewġ teams, biex l-aħhar sittax il-finalista jikkompetu fl-aħhar fażi fuq sistema ta' Knock-Out.

Sakemm morna għall-istampa, it-team taghna kien lagħab l-ewwel logħba kontra l-Water Works Dept., nhar it-Tlieta 28,2/78 fil-ground ta' Corradino u rbaħna 3—0. Il-goals ġew minn T. Sammut u skorja fit-tieni u fil-55 minuta u minn F. Zammit fil-50 minuta. It-Telemalta għamlu rebħa fuq il-Preluna Hotel bl-iskor ta' 3—1.

Nhar it-Tlieta, 7 ta' Marzu, it-team taghna lagħab ukoll it-tieni logħba kontra l-Preluna Hotel fil-ground ta' Santa Luċia. Ir-rizultat kien rebħa ta' 5—1 għat-team taghna. Skurjaw Fabri 2, L. Mallia (pen), Ch. Grech, N. Mizzi.

Il-logħob li kien baqa' jsir f'dan il-grupp kien:

9.3.78: Water Works vs Telemalta; 14.3.78: Preluna vs Water Works; u l-aħhar logħba tal-grupp fis-16.3.78: Pulizija vs Telemalta.

tl-team lagħab ukoll dawn il-logħbiet ta' Hbiberija bħala parti mill-preparazzjoni tiegħu:

1. 9.2.78 fil-Marsa, kontra Min. Sport U/21: (1—1) (Ch. Grech).

2. 14.2.78 fix-Schreiber kontra Corinthia Hotel (4—1) J. Mallia 2, Grech u Sammut).

3. 17.2.78 fix-Schreiber kontra PWD Apprendisti (4—1) (Sammut 3, Grech).

4. 22.2.78 fix-Schreiber, kontra Hilton Hotel (1—0) (T. Sammut).

2. BODYBUILDING

QEGHDIN isiru thejjiġiet biex membri tal-Korp attivi flisport tal-BODYBUILDING, jikkontestaw, f'isem il-Korp, f'contests li se jsiru fil-ġejjieni qarib, kemm fuq bażi individwali kif ukoll fuq bażi ta' team.

Għandna biżżejjed membri attivi biex dan isir u meta l-preparamenti jkunu finalizzati, tkunu nformati dwar dak li jkun sar.

3. BASKETBALL

SKWADRA ta' 17-il membru tal-Korp li huma attivi flisport tal-Basketball bħalissa qed ikomplu jithejjew biex jifurmuw it-team li għad jirrapreżnta l-Korp f'kompetizzjonijiet lokali.

Meta kont qed nipprepara dan l-artiklu, dawn il-players, mill-hin liberu tagħhom, kienu qed jattendu għal taħriġ fiżiku flimkien mal-players tal-football. Nittama li sakemm tasli-kom din il-ħarġa jkun sar pass ieħor 'il quddiem u forsi wkoll ikun ntlagħbu xi logħbiet ta' thejjiġa kontra teamijiet lokali.

Dawn il-membri se jkunu taħt il-ħarsien tas-Surgent Alex Barberi bl-ghajjnuna ta' Lucian Abela u oħrajn.

4. SPORT IEHOR

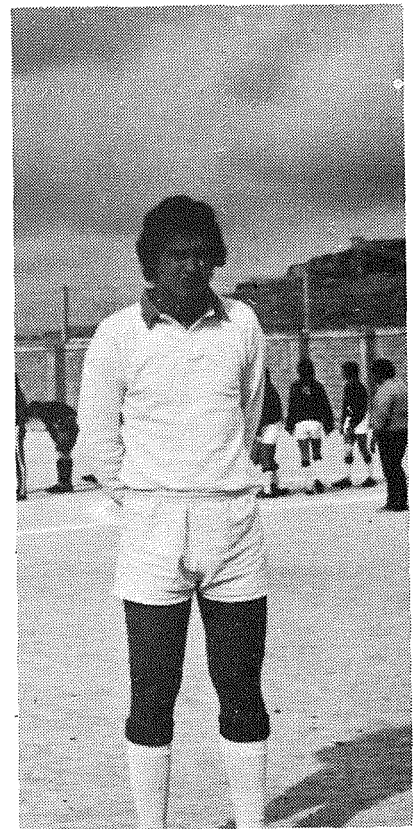
QED niġbor tagħrif dwar membri oħra li jiehdu sehem f'diversi oqsma ta' sport ma' dievri Għaqdiet Sportivi. F'moħħi għandi dawk tax-Shooting, Boċċi, Darts, Billiards, Table Tennis u oħrajn.

Nittama li f'ħarġa oħra jkollu materjal biex niddedika l-parti l-kbira ta' din il-paġna għal dawn l-individwi u nagħti tagħrif dwar il-parteeċipazzjoni tagħhom. Għalhekk, minn din il-paġna nħajjar lil dawk kollha attivi f'xi sport biex jikkuntattjawni u jagħtuni tagħrif meh-tieg.

STOP PRESS:

Meta morna għall-istampa, it-team taghna lagħab it-tielet logħba fi grupp 6 u r-rizultat kien dan:

Pulizija v Telemalta K. 2-2



(FOOTBALL)

CHARLES GRECH, aktar magħruf bħala "Tichy" be-da l-karriera tal-football mat-team tal-Minors tal-Furjana fis-sena 1964, meta kellu 14-il sena, u f'dak l-ewwel staġun kien jiffirma parti mit-team tal-Minors li rebaħ il-kampjonat.

Bħal missieru, qablu, Charles sab ruħu fl-ewwel team tal-Furjana fl-eta' ta' 17-il sena u magħhom lagħab fil-Belġju, Finlandja, Olanda, Rumanija, Jugoslavja u Portugall.

Meta dahal fil-Pulizija fi Frar tal-1976, ġie nkluż ma' l-iskwadra tal-Football tal-Pulizija li marret il-Libja u rebħet 2-1. Charles skorja wieħed mill-goals. Stazzjonat fil-Water District, Charles kien jiffirma parti mit-team tal-1st District li fl-istaġun li għadda (1976-77) rebaħ il-kampjonat tal-Pulizija. Bħalissa huwa jiffirma parti mportanti mit-team magħżul tal-Pulizija li qiegħed jieħu sehem fil-kompetizzjoni "Football għal Kulhadd".

Għalija, Charles huwa wit-hed mill-aktar players dedikati u eżemplari li qatt kellu x-xorti nahdem magħhom.

Darb'oħra l-profil ikun fuq George Abela (PC. 174) (Bodybuilding).

MILL-IMGHODDI

F'din il-farġa mhux qed jidher ritratt bhas-soltu, iżda qed nippubblikaw ordnijiet maħruġa fl-1917 rigward il-promozzjonijiet. Dan qed naghmluh għaliex bħal ma tafu se jsiru l-eżamijiet għas-Surġenti u f'dawn l-ordnijiet hemm imsemmi x'inhuma dawk il-kwalitajiet sbieħ li għandu jkollu s-surġent.

**HEADQUARTERS
VALLETTA,
26TH SEPTEMBER, 1917**

1. It is notified, for general information, that all vacancies in the rank of Sergeant, will, as a rule, be filled up by promotion from the grade of Constable.

2. The Superintendent desires to bring to the notice of all Constables that it rests entirely with themselves whether they fit themselves for promotion or not.

3. As a guide to Constables the Superintendent draws their attention to the following principles, which, amongst others, will be taken into account when considering qualifications for promotion. There are four essentials for promotion:— These are (1) Good conduct, (2) knowledge of Police work, (3) Energy and (4) Education or self-improvement.

"Good conduct" requires no comment, as every constable is aware that a bad defaulter sheet is an effective bar to promotion.

"Knowledge of Police work" is obviously necessary, and it may be pointed out that a constable who does not know his work is unable to discharge his duties efficiently, and is consequently an impostor as he draws pay for work he is unable to perform.

Without "Energy" a man will not succeed in any calling in life. A constable who has no energy and a love for his profession, even though well

conducted, is not fit for advancement in the service.

Without "Education" a constable will hopelessly fail in any attempt at a competitive examination and will be quite useless in any of the higher ranks of the Police Force. Constables are consequently recommended to improve their educational attainments so as to fit themselves for promotion.

4. Having one of the above essentials and wanting the others will not be sufficient. A man may be well conducted, may have a clean sheet for his whole service, and yet be a useless or indifferent policeman, and quite unfit for advancement. He may not know his work or he may have no energy, or he may be illiterate:— such a man would make a useless Sergeant.

5. A constable who wishes for early advancement has frequent opportunities of attracting the notice of his superiors by some action, evidencing zeal, ability, and judgment, by strict attention to duty, and constant cheerful readiness for extra work, sobriety, a smart appearance, a respectful demeanour, and proof of influence for good with his comrades and the public.

6. Seniority and length of service will also be taken into consideration, but it must be understood that although these points will always be given their due weight, the conditions mentioned in the preceding paragraph will be an indispensable requisite for advancement in the Force.

7. Officers will make this Order a subject of special instruction to their men, and see that they understand it thoroughly.

By Order,

**J. FRENDO AZOPARDI,
SENIOR ASSISTANT
SUPERINTENDENT.**

A TOURIST ASKS

THE MANOEL THEATRE

The Manoel Theatre was built by Grand Master Antonio Manoel de Vilhena in 1731 as a Court Theatre on a site which he had acquired for the purpose from the Priory of Navarree for the sum of 2,186 scudi.

The Theatre was formally inaugurated on the 19th January 1732 with a performance of Merope by Maffei. In 1783 the Theatre underwent considerable modification. During the two years' occupation of the Islands, the French made use of this Theatre and the great Maltese composer Nicolo Isouard became Commissioner of the Theatre.

In 1812, the name of the Theatre was changed from Teatro Pubblico to Teatro Reale and in 1866 to Manoel Theatre.

After the erection of the Opera House in 1861 the Manoel Theatre fell on evil days, serving as a dormitory for beggars who paid a penny per night; but when the Opera House was burnt in 1878, the beggars were turned out and grand opera was once more presented in the Manoel.

The Manoel Theatre was once described by Dr. Richard Southern, an international authority on theatre design in his "The Seven Ages of the Theatre" as "one of the oldest houses still in use that were originally built as public theatres" and "that it is a gem of style and only little altered in later time". In fact it is believed to be the second oldest theatre in Europe still in use.

After the World War II, the Theatre was again completely redecorated and in 1955 it reverted to the Government and was once again renovated.